ma-iyankì, nosotros mismos,
ma-imanki, vosotros mismos.
ma-tlneya, ellos mismos.

Los índices personales empleados en la conjugación del verbo son los siguientes:

ka, ai, yo.
to, o, tú.
ti, i, él.
tatl, atl, nosotros.
tutl, utl, vosotros.
ti, i, ellos.

Pronombres demostrativos. Los pronombres demostrativos reconocen el mismo índice *i* que los pronombres personales, como:

i-lhka, i-lhtla, este.
i-lhnaa, estos.
i-lhnowa, aquel.
i-lhtlewa, aquel.
i-lhnaa, estos.
i-ltlewa, i-hnewa, tlnowá, aquellos.

Pronombres posesivos. Los pronombres posesivos se forman de los prefijos posesivos y de la palabra *weshi,* que significa dueño, como:

la-weshi, el mio.
lo-weshi, el tuyo.
li-weshi, el suyo.
latl-weshi, el nuestro.
lutl-weshi, el vuestro.
litl-weshi, el suyo de ellos.

CAPITULO VIGESIMO SEGUNDO.

Formación del verbo. Conjugación. Indices de presente. Sufijos. Forma negativa. Forma pasiva. Complemento personal. Clasificación del idioma chontal.

Formación del verbo. El verbo ser no exite en

el idioma chontal; para expresar esta idea se recurre á la verbalización de las palabras, como:

iya, yo soy.
ima, tú eres.
ilhkewa loguopa, el era.
iyankì latlehpa, nosotros éramos.
imankì luntlehpa, vosotros erais.
ilhnowa loyepa, ellos eran, etc.

Un substantivo puede verbalizarse por medio de los índices vocales, como:

tlakue, hombre. *a-kue*, es hombre.
tlatu, pescado. *a-tu*, es pescado.
laha, agua. *a-ha*, es agua.
tlaiguala, bestia. *i-guala*, es bestia.

Los adjetivos se verbalizan por el mismo procedimiento, como:

ta, duro. *a-ta*, es duro.
toki, largo. *i-toki*, es largo.
keshi, dos. *o-keshi*, son dos.

Los verbos se forman en general de raíces verbales, substantivas ó adjetivas por medio de índices afijos á la raíz, vgr.

ha, agua.
amamb-ha, aguarse.
inapaka-ha, volverse agua.
toyeem-to-ka-ha, volverse como agua.

En general el sistema de formación del verbo chontal es esencialmente el mismo que en las lenguas de la familia mixteco-zapoteca. Las raíces verbales, por sí solas, se hallan destituidas de significación aislada y gramatical, y necesitan de partículas indicativas de tiempo, de modo, etc. como:

de *na*, raíz que significa machucar, se forman:

ka-na, machucar.
ka-na-i, machucar actualmente.
ka-na-ma, machucaré.
ka-na-letsufma, machucaré bastante, etc.

Conjugación. El sistema de conjugación chontal se reduce al empleo de prefijos personales y de tiempo y sufijos sólamente temporales y modificativos de la acción del verbo.

Modos. Los modos son el indicativo é imperativo. El infinitivo, snbjuntivo y condicional se suplen con el indicativo y partículas ó palabras adverbiales.

Tiempos. Los tiempos principales son el presente, el pasado y el futuro. Los demás tiempos se suplen con los indicados por medio de partículas y adverbios.

Números. Los números son el singular y plural. Los índices personales determinan dichos números.

Personas. Las personas son tres de singular y tres de plural.

Indices de presente. Los prefijos de presente pueden dividirse en los siguientes grupos:

1. sing, *ka*-para la primera persona.
   to- para la segunda.
   ti- para la tercera.
   plur. *atl*- para la primera persona.
   tutl- para la segunda.
   ti- para la tercera.
2. sing. *ka*- para la 1ª persona.
   ta- para la 2ª.
   te- para la 3ª.
   plur. *ta*- 1ª persona.
   tutl- 2ª persoua.
   te- 3ª persona.
3. sing. *ki*- 1ª persona.
   tai- 2ª persona.
   ti- 3ª persona.

   plur. *li*- 1ª.
   tull- 2ª.
   ti- 3ª.
4. sing. *ku*-, *to*-, *tu*-,
   plur. *lu*-, *tutl*-, *tu*-.
5. sing. *lum*-, *tum*–, *tum*-,
   plur. *lum*-, *tum*–, *tum*-.
6. sing. *num*-, *mum*-, *um*-.
   plur. *lum*-, *ullum*-, *um*-.
7. sing. *na*-, *ma*-, *a*-,
   plur. *nin*-, *un*-, *a*-.
8. sing. *atl*–, *ti*-, *ti*-.
   plur. *all*-, *ti*-, *ti*-.
9. sing. *lai*-, *lo*-, *li*-.
   plur. *latl*-, *lutl*-, *litl*-.

Sufijos. Los sufijos empleados en la conjugación del verbo son los siguientes:

-ma, para presente y futuro, como:

1º *GRUPO.*

ka-na-ma, machuco, machucaré, etc.
to-na-ma.
ti-na-ma,
atl-na-me, machucamos, etc.
tutl-na-me,
ti-name,

2º *GRUPO.*

ka-teh-ma, corto, cortaré, etc.
tu-teh-ma,
te-teh-ma,
la-teh-me, cortamos, etc.
tutl-teh-me,
te-teh-me,

-e de sing. y *i* de plr. para el presente, como:

3º *GRUPO*,

ki-paa-e, anoto, etc.
tai-paa-e,
ti-paa-e,

li-paa-i,
lulli-paa-i,
ti-paa-i,

Forma negativa. En la forma negativa se prefija al verbo el índice negativo *ai*, y cambiando los prefijos personales la *t* en *m*, como:

ai-katetso, no como, etc.
ai-motetso,
ai-mitetso,
ai-matl-te-tso-i,
ai-mutl-te-tso-i,
ai-mi-te-tso-i,

Pasado. El pasado tiene por índices el sufijo *pa* y los siguientes prefijos;

1.º grupo: *ai-, o-, i-, atl-, utl-, i-.*
2.º grupo: *ne-, me-, e-, la-, ulla-, e-.*
3.º grupo: *ni-, mi-, i-, li-, ulli-, i.*
4.º grupo: *nu-, mu-, u-, lu-, ulli-, u-.*
5.º grupo: *lum-, um-, um-, lum-, um-, um-.*
6.º y 7.º: *a-, i-, i-, a-, i-, i-.*

FORMA NEGATIVA,

1.º grupo: *kai-, ko-, ki-, katl-, kutl-. kitl-.*
2.º grupo: *hne-, hme-, ke-, kala-, kulla-, kell-.*
3.º grupo: *ni-, mi- ki-, kali-, kulli-, kill-.*
4.º grupo: *nu-, mu-, ku-, kali-, kulli- ku-.*
5.º grupo: *kalum-, kum-, kum-, kalum-. kum-, kum-.*

En la forma negativa el verbo rechaza el sufijo *pa*, vgr.

ai-kai-tes-ma, no comí, etc:
ai-ko-tes-ma,
ai-ki-tes-ma,
ai-katl-tes-ma,
ai-kutl-tes-ma,
ai-kitl-tes-ma.

Futuro. Los índices de futuro son los del presente y el sufijo *ma*, como:

ka-te-tso-ma, comeré, etc.
to-te-tso-ma,
ti-te-tso-me,
atl-te-tso-me,
tutl-te-tso-me,
ti-te-tso-me.

Imperativo. El imperativo tiene por índices el sufijo *tla* y los prefijos de presente. En la forma negativa se suprime el índice *tla* y se pospone el *ma* de futuro, como:

ka-tetso-tla, que yo coma.
to-tetso-tla, come.
ti-tetso-tla, que él coma.
atl-tetso-tle, que comamos.
tutl-tetso-tle, comed.
ti-tetso- tle, que ellos coman.
ai-katetso-ma, que yo no coma.
ai-motetso-ma, no comas, etc.

Forma pasiva. La llamada voz pasiva no existe en el idioma chontal, ni hay en rigor verbos de significación pasiva. La forma impersonal suple la pasiva, como:

atl-maa-ma, me matan, soy muerto.
ti-maa-me, te matan, eres muerto.
ti-maa-me, lo matan. es muerto.
atl-maa-n-monga, nos matan, somos muertos.
to-maa-n-molgua, os matan, sois muertos.
ti-maa-n-mola, los matan, son muertos.

Complemento pronominal. La lengua chontal amalgama á la raíz ó tema verbal los elementos pronominales y de número para expresar las relaciones entre el verbo y su objeto. Estos elementos sufijos se revelan en algunas personas, como la primera y segunda de singular, por la modifica-

ción fonética del índice temporal. El índice *ma* de futuro expresa la relación del verbo con el objeto de tercera persona; *mo* expresa que la acción recae en la segunda persona, y *me* que recae en la segunda con relación á un sujeto plural. La misma relación se expresa con el índice de pasado *pa*. Si la acción recae en la primera persona de plural el índice *ma* se modifica en *mo* y se incorpora el índice personal *nga*. Si el acusativo ó dativo es de segunda persona de plural, el *ma* se cambia en *mo* recibiendo el índice personal *lgua* La *l* de *lgua* es indicativa de plural y modificación de *tla*. Si el complemento es de tercera persona, el índice *ma*, convertido en *mo*, incorpora el índice *la*.

PRESENTE.

ka-maa-mo, te mato.
ka-maa-ma, lo mato.
ka-maa-mo-lgua, os mato.
ka-maa-mo-la, los mato.

PASADO.

ai-maa-po, te maté.
ai-maa-pa, lo maté.
ai-maa-po-lgua, os maté.
ai-maa-po-la. los maté.

Clasificación del chontal. Don Francisco Pimentel, en su tratado de filología mexicana, coloca el chontal entre las lenguas paulosilábicas sintéticas. Del examen de dicha lengua se ve el empleo de la polisíntesis y que sus palabras se forman, por lo común, de varias sílabas, lo que da á esta lengua el carácter de polisilábica y polisintética.

Hervás y con él Latham y Orosco y Berra han clasificado el idioma chontal como perteneciente

la familia maya-quiché. Otros, como Squier, lo colocan en grupo diferente. Uno de nuestros etnógrafos mexicanos, D. Francisco Pimentel, rechaza la opinión de los primeros y acepta la del segundo. *"Efectivamente*, dice, *yo he comparado las 26 palabras chontales puestas anteriormente, con el lenca, ulua, nagrandan, sin encontrar analogías que indiquen afinidad filológica. El chontal aparece, pues, como su nombre lo indica, como extranjero; esto significa la voz mexicana Chontal."*

En mi concepto, el chontal debe clasificarse entre las lenguas de la familia mexicana como se verá en el capítulo siguiente.

CAPITULO VIGESIMO TERCERO.

El mexicano en sus relaciones con el chontal.

Fonetismo. Silabismo. Monosilabismo. Disilabismo.

Fonetismo. El fonetismo del mexicano se relaciona bastante con el del chontal, teniendo de común ambas lenguas el sonido compuesto de *tl* y *sh*, como:

mexicano.	*tlakatl*, hombre.
	zihua-tl, mujer.
	kone-tl, niño.
	kuei-ll, enaguas.
	zoki-tl, barro.
	kakahua-tl, cacao, etc.(1).
chontal.	*tl-itak*, abrojo.
	lisha-tl, ala.
	kalmo-tl, algodón.
	tlin-tlika, astro.
	tluná.patio.

1. El mexicano empleado en el presente estudio es el que actualmente se habla en el Estado de Oaxaca.